



## ACTIVITES PERISCOLAIRES

ACTIVITE	PRENOM ENFANT	MONTANT/ ENFANT	HORAIRE ET JOUR	REGLEE LE :

### Coût des activités (par activité et par enfant)

40.000 ¥ à 45.000 ¥ selon les activités pour les adhérents  
 44.000 ¥ à 49.000 ¥ selon les activités pour les non-adhérents.

### クラブ活動の費用 (クラブ一つの申込につきの料金です)

会員：¥40,000 非会員：¥45,000

サッカー、合気道、カポエイラ、ヒップホップ、及び申込が8名に満たないクラブ活動は下記の料金となります：

会員：¥45,000 非会員：¥50,000

### Photographies

Je, soussigné(e) Madame, Monsieur (nom et prénom)

autorise  
 n'autorise pas

les personnes qui animent l'APE, dans le cadre de leurs activités, à prendre des photos de mes enfants (nom et prénoms de tous les enfants concernés). Seules les photos de groupes d'enfants pourront être utilisées pour le site Internet et les publications de l'APE.

**Date, nom et signature :**

### Assurances

L'APE décline toute responsabilité en cas d'accidents qui pourraient survenir pendant les activités qu'elle organise et sur les trajets, directs ou indirects, pour se rendre ou pour en rentrer à l'issue de ces activités.

Le responsable légal de l'enfant s'engage à l'assurer contre les risques d'accidents dont il pourrait être victime, ainsi que des dommages tant physiques que matériels qu'il pourrait occasionner.

**Date, nom et signature :**

### 写真撮影について

私、Mme /M (保護者のご氏名を英字表記でご記入願います) は、クラブ活動の時間内においてAPEのスタッフによる私共の子供達 (申し込まれるお子様全員のご氏名を英字表記でご記入願います) の写真撮影を行う事、及びグループ写真に限りAPEのウェブサイトや出版物に使用することを許可します。(上段の四角にチェックを入れて下さい) /許可しません。(下段の四角にチェックを入れてください)  
 (上記の空白欄に日付・ご氏名・署名をご記入願います)

### 保険について

APEはクラブ活動中とその往路帰路の最中に起こりうる直接的・間接的ないかなる事故にもその責任を一切負いません。お子様の法的保護者の方には、お子様の怪我や携帯品の損害など、起こりうるあらゆる危険に備えてしかるべき保険にお入り頂きます様お願い致します。

(上記の空白欄に日付・ご氏名・署名をご記入願います)